

**CTC** **CLATRONIC®**

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti  
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía  
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Elektrische Zahnbürste**

Elektrische tandenborstel • Elektrisk tandbørste  
Brosse à dents électrique • Cepillo de dientes eléctrico  
Escova de lavar dentes eléctrica • Spazzolino da denti elettrico  
Electric Toothbrush • Elektryczna szczoteczka do zębów  
Elektrický zubní kartáček • Elektromos fogkefe  
Электрическая зубная щётка



**EZ 2597**

**CE**

**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
  - Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
  - Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
  - Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
  - Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
  - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
  - Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
  - Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
  - Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien\*).
  - Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen\*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen\*).
  - Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose\*). Nicht ins Wasser greifen!
  - Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- \*) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

**Batterie einlegen**

- Drehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, an der Unterseite des Gerätes, in Richtung „Open“.
- Ziehen Sie die Abdeckung ab und legen Sie eine 1,5 V Batterie vom Typ AA wie im Batteriefach abgebildet, ein.
- Legen Sie die Abdeckung wieder auf das Batteriefach und drehen Sie diese in Richtung „Close“ fest.

## Anwendung

**D**

1. Stecken Sie eine Bürste auf die Antriebsstange auf. Die Borsten müssen in Richtung des Schalters zeigen. Der Bürstenschaft darf sich in dieser Stellung nicht drehen lassen.
2. Spülen Sie gründlich den Mund aus und feuchten Sie die Borsten an. Nach Bedarf können Sie Zahnpasta benutzen. Um ein Spritzen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät im Mund ein- und ausschalten.
3. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters in Position „I“ ein.
4. Bewegen Sie die Bürste langsam in kleinen kreisenden Bewegungen und unter leichtem Druck von Zahn zu Zahn. Festes Andrücken ist nicht nötig. Beachten Sie, dass der Bürstenkopf auch in die Zwischenräume der Zähne gelangt.
5. Spülen Sie nach der Anwendung Ihren Mund aus. Ziehen Sie den Bürstenkopf ab und reinigen Sie diesen in Wasser.
6. Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter in Position „0“.

Anmerkung: In den ersten Tagen der Benutzung kann es vorkommen, dass Ihr Zahnfleisch blutet. Dies legt sich normalerweise nach einigen Tagen. Sollte das Zahnfleischbluten nach 2 Wochen nicht nachlassen, suchen Sie bitte einen Zahnarzt auf.

## Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Bürstenkopf von der Antriebsstange herunter und reinigen Sie diesen unter fließendem Wasser! Verwenden Sie zur Reinigung des Bürstenkopfes keine Zusatzmittel!
- Das Gerät ist Wasserdicht und kann unter fließendem Wasser gereinigt werden! Lassen Sie es dennoch nicht längere Zeit unter Wasser getaucht!
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Zusatzmittel! Diese können die Dichtungen und das Gehäuse beschädigen!
- Als Zusatzmittel zur Reinigung des Gerätes können Sie eine einfache Seifenlauge verwenden.
- Wenn die Steifheit und Form der Borsten nachlässt, sollten Sie diese austauschen. Ersatz-Zahnbürsten für Ihre elektrische Zahnbürste können Sie unter „Service“ angegebener Telefonnummer bestellen!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbonn).

**D** Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehöerteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Sägeblättern, Knethaken, Antriebsriemen usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.

## Service

Sehr geehrter Kunde!

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 –888**

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**[clatronic\\_hotline@t-online.de](mailto:clatronic_hotline@t-online.de)**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**[www.clatronic.de](http://www.clatronic.de) oder [www.clatronic.com](http://www.clatronic.com)**



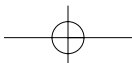
## Algemene veiligheidsinstructies



- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
  - Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenvpakking goed!
  - Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
  - Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
  - Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
  - Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
  - Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
  - Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
  - Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestrallen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
  - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
  - Gebruik uitsluitend originele accessoires.
  - Gebruik het apparaat niet buiten\*).
  - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen\*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen\*).
  - Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact\*). Houd uw handen niet in her water!
  - Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- \*) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...” in acht.

## Batterij plaatsen

- Draai de afdekking van het batterijvakje aan de onderzijde van het apparaat in richting "open".
- Trek de afdekking eraf en plaats een 1,5 V-batterij type AA zoals in het batterijvakje staat aangegeven.
- Breng de afdekking weer aan en draai deze vast in richting "close".



**NL**

## Gebruik

1. Steek een borstel op de drijfstang. De haren moeten in de richting van de schakelaar wijzen. De borstelschacht mag in deze stand niet gedraaid kunnen worden.
2. Spoel uw mond zorgvuldig uit en maak de borstel vochtig. Naar wens kunt u tandpasta toevoegen. Om spatten te voorkomen moet u het apparaat in uw mond in- en uitschakelen.
3. U schakelt het apparaat in door de schakelaar naar stand "I" te drukken.
4. Beweeg de borstel langzaam in kleine, cirkelende bewegingen en onder lichte druk van tand naar tand. U hoeft niet hard te drukken. Zorg ervoor dat de borstelkop ook de tandtussenruimten bereikt.
5. Spoel na het gebruik uw mond uit. Trek de borstelkop van de drijfstang en reinig hem met water.
6. Om het apparaat uit te schakelen drukt u de schakelaar naar stand "0".

Opmerking: gedurende de eerste dagen van het gebruik kan het voorkomen dat uw tandvlees bloedt. Gewoonlijk gaat dit na enkele dagen over. Wanneer echter na 2 weken uw tandvlees na het poetsen nog steeds bloedt, is het verstandig om uw tandarts te raadplegen.

## Reiniging en onderhoud

- Trek de borstelkop van de drijfstang en reinig hem onder stromend water. Gebruik geen extra middelen om de borstelkop te reinigen!
- Het apparaat is waterdicht en kan onder stromend water gereinigd worden. Houd het echter niet te lang onder water!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen! Deze kunnen de afdichting en de behuizing aantasten!
- Als extra reinigingsmiddel voor het apparaat kunt u eventueel een eenvoudige zeepoplossing gebruiken.
- Wanneer de stijfheid en de vorm van de borstelharen minder wordt, moet u deze vervangen. Reserveborstels voor uw elektrische tandenborstel kunt u bestellen via het onder "Service" genoemde telefoonnummer!

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidsstechnische voorschriften.

## Garantie

NL

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goedgevallen - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Zowel defecten aan toebehoren resp. slijtende delen (bijv. koolborsteltjes in de motor, zaagbladen, deeghaken, drijfriemen enz.) als reiniging, onderhoud of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden derhalve in rekening gesteld!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

## Service

Geachte klant,

Slijtende delen (indien deze niet door een vakman moeten worden vervangen), reservekannen, stofzuigerzakken enz. kunt u met vermelding van het betreffende apparaat bij onze hotline onder het nummer **+49/2152/2006-888** bestellen.

Voor de bestelling via het internet hebben wij voor u het volgende e-mailadres ingericht:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Bent u geïnteresseerd in andere Clatronic-producten?  
Breng eens een bezoek aan onze homepage onder

**www.clatronic.de** of **www.clatronic.com**

**DK**

## Generelle sikkerhedshenvisninger

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.
  - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonna-gen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
  - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
  - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
  - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
  - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
  - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
  - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
  - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
  - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
  - Brug udelukkende originaltilbehør.
  - Brug aldrig apparatet ude i det fri\*).
  - Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed\*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug\*).
  - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt\*).
  - Grib ikke ned i vandet!
  - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- \*) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

## Isætning af batteri

- Drej batterirummets dækplade på apparatets underside mod "Open".
- Træk dækpladen ud og læg et 1,5 V batteri af AA-typen i batterirummet. Gå frem efter illustrationen i batterirummet.
- Sæt dækpladen på batterirummet og drej den mod "Close", til den sidder fast.

## Brug

1. Sæt en børste på drivstangen. Børsterne skal pege hen mod kontakten. Skaftet på børsten må ikke kunne drejes i denne stilling.
2. Skyl munden grundigt og fugt børsterne. Brug tandpasta efter behov. For at undgå sprøjtning bør tandbørsten tændes og slukkes i munden.
3. Tænd tandbørsten ved at trykke knappen på "!".





4. Bevæg børsten langsomt fra tand til tand i små kredsende bevægelser og giv den et let tryk. Det er unødvendigt at trykke fast. Sørg for, at børstehovedet også når ind mellem tændernes mellemrum.
5. Skyl munden efter brugen. Fjern børstehovedet og rengør det i vand.
6. Sluk tandbørsten ved at trykke knappen på "0".



Bemærk: Det kan forekomme, at tandkødet begynder at bløde i de første dage ved brug af tandbørsten. Det vil normalt holde op efter nogle dages forløb. Kontakt en tandlæge, hvis tandkødsblødningen ikke er blevet svagere efter 2 ugers forløb.

## Rengøring og vedligeholdelse

- Træk børstehovedet af drivstangen og rengør det under rindende vand uden brug af tilsætningsmidler!
- Apparatet er vandtæt og kan rengøres under rindende vand! Det må dog ikke være tildækket med vand i længere tid!
- Brug ingen skræppe tilsætningsmidler ved rengøringen! Disse kan beskadige pakningerne og huset!
- Ved rengøring af selve apparatet kan normalt opvaskemiddel bruges som tilsætningsmiddel.
- Udskift børstehovedet, når børsterne begynder at miste deres stivhed og form. Reservetandbørster til den elektriske tandbørste kan bestilles på det under "Service" angivne telefonnummer!

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.

Tekniske ændringer forbeholdes!

## Garanti

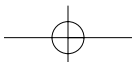
Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller efter vores afgørelse via ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Garantiydelser bevirker hverken forlængelse af garantiperioden eller ikrafttræden af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet



**DK**

ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke defekter på brugstilbehør og/eller sliddele (fx motorkul, savblade, dejkroge, drivremme osv.) samt rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

### **Efter garantiens udløb**

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparationservice mod beregning.

### **Service**

Kære kunde!

Sliddele (hvis disse ikke skal udskiftes af en fagmand), reservekander, filterposer til støvsuger osv. kan under angivelse af apparattype bestilles via følgende telefon-hotline:

**+49/2152/2006-888**

Du kan også bestille via Internettet på følgende e-post-adresse:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Interesserer du dig for andre Clatronic produkter?

Besøg vores hjemmeside

**www.clatronic.de** eller **www.clatronic.com**



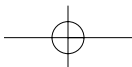
## Consignes de sécurité générales

F

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
  - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
  - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
  - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
  - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
  - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
  - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
  - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
  - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
  - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
  - N'utilisez que des accessoires d'origine.
  - N'utilisez pas votre appareil à l'air libre\*).
  - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux\*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides\*).
  - Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise\*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
  - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- \*) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

## Installation des piles

- Tournez le couvercle du compartiment à piles situé au-dessous de l'appareil, dans la direction „Open“.
- Retirez le couvercle et introduisez une pile de 1,5 V de type AA, comme indiqué dans le compartiment.
- Remplacez le couvercle sur le compartiment à piles et tournez-le dans la direction „Close“ pour le fermer.



**F****Utilisation**

1. Fixez une brosse sur l'axe d'entraînement. Les poils doivent être dans la direction de l'interrupteur. Dans cette position, la brosse à dents ne doit pas pouvoir pivoter.
2. Rincez-vous consciencieusement la bouche et humidifiez la brosse. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser de la pâte dentifrice. Pour éviter les éclaboussures, il est recommandé de mettre l'appareil dans votre bouche avant de le mettre en marche et de l'arrêter.
3. Mettez l'appareil en marche en réglant l'interrupteur sur la position „I“.
4. Déplacez la brosse d'une dent à l'autre doucement, en petits cercles et en pressant légèrement. Il est inutile de presser fort. Veillez à ce que la tête de la brosse passe aussi dans les espaces entre les dents.
5. Rincez votre bouche, après utilisation. Retirez la tête de la brosse et lavez-la à l'eau.
6. Pour arrêter l'appareil, mettez l'interrupteur sur la position „0“.

Remarque : il est possible que pendant les premiers jours d'utilisation, vos gencives saignent. Cela cesse normalement après quelques jours. Si les saignements persistent après 2 semaines, renseignez-vous auprès d'un dentiste.

**Nettoyage et entretien**

- Retirez la tête de la brosse de l'axe d'entraînement et nettoyez-la à l'eau pure! N'utilisez en aucun cas de détergent pour laver la tête de la brosse!
- L'appareil est étanche et peut être passé sous l'eau! Ne le laissez toutefois pas tremper dans l'eau trop longtemps!
- N'utilisez pas de produit détergent agressif! Cela risque d'endommager les joints d'étanchéité et les parois de l'appareil!
- Vous pouvez utiliser tout simplement de l'eau savonneuse pour le nettoyage de l'appareil.
- Il est temps de changer les poils de la brosse lorsque leur dureté et leur forme se dégradent. Vous pouvez commander des brosses à dents de remplacement pour votre brosse à dents électrique au numéro de téléphone indiqué dans „Service“!

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

**Garantie**

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau. L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

**F**

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Le mauvais fonctionnement des accessoires ou des pièces d'usure (par ex. bloc moteur, lames de scie, pétrin, courroies de transmission, etc.) ainsi que l'entretien, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts pas la garantie et sont donc payants!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

## Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

## Service

Chers clients!

Pour commander des pièces d'usure (si elles n'ont pas été changées pas un technicien), des verseuses de remplacement, des sacs de filtres à poussière d'aspirateur, etc. il suffit d'appeler le numéro suivant et d'indiquer le modèle de l'appareil :

**+49/2152/2006-888**

Pour vos commandes par internet, nous avons mis l'adresse e-mail suivante à votre disposition:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Voulez-vous obtenir davantage de renseignements sur d'autres produits Clatronic? Rendez-nous visite sur notre site à l'adresse

**www.clatronic.de** ou **www.clatronic.com**

**E****Indicaciones generales para su seguridad**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre\*).
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos\*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas\*).
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente\*).
- ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

\*) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

**Introducir la batería**

- Gire la cobertura del compartimiento de batería, que se encuentra en la parte inferior del aparato, en dirección "Open".
- Retire la cobertura e introduzca una batería 1,5 V del tipo AA como indicado en el compartimiento de batería.
- Coloque la cobertura de nuevo sobre el compartimiento de batería y girela firme en dirección "Close".

## Aplicación

**E**

1. Encaje un cepillo en la biela. Las cerdas tienen que indicar en la dirección del interruptor. En esta posición la vara de cerdas no se debe dejar girar.
2. Enjuague abundantemente la boca y humedezca las cerdas. En caso de necesidad puede utilizar crema de los dientes. Para evitar salpicaduras, debería conectar y desconectar el aparato en la boca.
3. Conecte el aparato presionando el interruptor en posición "1".
4. Mueva el cepillo sobre los dientes despacio y en círculos pequeños de leve presión. No es necesario presionar fuerte. Tenga atención que la cabeza del cepillo alcance también los huecos entre los dientes.
5. Después de la aplicación enjuague su boca. Retire la cabeza del cepillo y limpie este bajo agua.
6. Para la desconexión presione el interruptor en posición "0".

Nota: Puede ocurrir que su encía sangre en los primeros días de la aplicación. Normalmente este hecho desaparece después de unos días. En caso de que después de 2 semanas todavía siga sangrando su encía, debería consultar un dentista.

## Limpeza y cuidado

- ¡Retire la cabeza del cepillo de la biela y limpie esta bajo agua! ¡Para la limpieza de la cabeza del cepillo no utilice aditivos!
- ¡El aparato es hermético al agua y se puede limpiar bajo agua corriente! ¡Pero no deje permanecer el aparato mucho tiempo bajo agua!
- ¡Para la limpieza no utilice aditivos agresivos! ¡Estos podrían estropear las juntas y la carcasa del aparato!
- Como aditivo para la limpieza del aparato puede utilizar un ordinario baño de jabón.
- Cuando disminuya la rigidez y la forma de las cerdas, debería cambiarlas por nuevas. ¡Cepillo de dientes de repuesto para su cepillo de dientes eléctrico los puede pedir en el número de teléfono indicado bajo "Service"!

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

**E** Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectúa una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

¡Defectos en accesorios de uso es decir en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, hojas de sierra, varillas amasadoras, correas de transmisión etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

## **Después de la garantía**

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

## **Servicio al cliente**

¡Estimado cliente!

Las piezas de desgaste (que no tengan que ser recambiadas por un técnico especialista), jarras de repuesto, bolsas de filtro para el aspirador de polvo etc. las puede pedir con indicación del tipo de aparato bajo este teléfono de servicio al cliente:

**+49-2152-2006-888**

Le indicamos nuestra dirección de correo electrónico, en caso de que quiera realizar el pedido por internet:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

¿Se interesa por otros de nuestros productos Clatronic?

Entonces visite nuestras páginas WEB

**www.clatronic.de o www.clatronic.com**



## Instruções gerais de segurança

**P**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
  - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
  - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
  - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
  - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
  - Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
  - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
  - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
  - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
  - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
  - Empregue apenas acessórios originais.
  - Não use o aparelho ao ar livre\*).
  - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos\*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas\*).
  - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente\*). Não toque na água!
  - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- \*) É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Colocação da pilha

- Girar para a direcção „Open“ a tampa do compartimento das pilhas que se encontra na parte inferior do aparelho.
- Retirar a tampa e colocar uma pilha de 1,5 voltes do tipo AA da forma indicada naquele compartimento.
- Tornar a colocar a tampa e girá-la para a direcção „Close“, apertando-a bem.

**P****Utilização**

1. Introduzir uma escova no cabo de accionamento. As cerdas deverão apontar para a direcção do interruptor. Nesta posição, o cabo da escova deverá ficar bem fixo, isto é, não poderá ser girado de forma alguma.
2. Lavar bem a boca, bochechando com água. Molhar as cerdas. Poderá usar-se também pasta dentífrica. Para que o aparelho não salpique, é conveniente ligá-lo e desligá-lo com a escova dentro da boca.
3. Ligar o aparelho, pressionando o interruptor para a posição „I„.
4. Mover a escova devagar, executando pequenos círculos sem exercer muita pressão e passando de dente para dente. Não é necessário pressionar a escova. É importante que esta chegue também aos espaços entre os dentes.
5. Lavar a boca, depois de se ter terminado a utilização da escova. Retirar a cabeça da mesma e lavá-la à torneira.
6. Para desligar o aparelho, pressionar o interruptor para a posição „0„.

Nota: Nos primeiros dias, as gengivas poderão sangrar. Normalmente, ao fim de alguns dias, tal deixará de acontecer. Se, ao fim de 2 semanas, as gengivas continuarem a sangrar, deverá consultar-se um dentista.

**Limpeza e cuidados**

- Retirar a cabeça da escova do cabo de accionamento e lavá-la à torneira! Não usar quaisquer aditivos para tal lavagem!
- O aparelho é à prova de água e pode ser lavado à torneira! Não deverá, porém, ser deixado muito tempo debaixo de água!
- Não usar detergentes fortes! Estes poderão danificar as juntas e a caixa do aparelho.
- Para a lavagem do aparelho, poderá usar-se um detergente para a louça.
- Quando as cerdas deixarem de ter consistência e ficarem deformadas, a escova deverá ser substituída. Poderá encomendar escovas para o seu aparelho, contactando o número indicado na rubrica „Serviços„!

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.  
Reserva-se o direito de alterações!

**Garantia**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que

provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

**P**

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, folhas de serra, varinhas, correias do motor, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a troca de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Serviços

Prezado cliente,

Para encomendar peças que se desgastem (desde que não tenham de ser substituídas por um técnico), assim como cafeteiras de vidro, sacos para aspiradores, etc, basta ligar para o seguinte número de telefone, indicando o tipo de aparelho:

**+49/2152/2006-888**

Para uma encomenda através da Internet, utilize o seguinte endereço:

**clatronic\_hotline @t-online.de**

Está interessado noutros produtos da Clatronic?  
Consulte a nossa homepage indicando

**www.clatronic.de** ou **www.clatronic.com**

## Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
  - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
  - L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
  - Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
  - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
  - Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
  - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
  - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
  - Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
  - Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
  - Usare unicamente accessori di origine.
  - Non usare l'apparecchio all'aperto\*).
  - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi\*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide\*).
  - Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa\*). Non immergere le mani nell'acqua!
  - Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- \*) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

## Inserimento della batteria

- Girare il coperchio del vano batterie che si trova sul fondo dell'apparecchio in direzione "Open".
- Togliere il coperchio ed inserire una batteria da 1,5 V tipo AA, come raffigurato nel vano batterie.
- Riporre il coperchio sul vano batterie e chiuderlo bene girando in direzione "Close".

## Uso

1. Infilare uno spazzolino sulla barra di azionamento. Le setole devono essere rivolte in direzione dell'interruttore. In questa posizione non si deve poter girare lo spazzolino.
2. Sciacquare bene la bocca ed inumidire le setole. Se necessario, si può usare dentifricio. Per evitare schizzi, spegnere e accendere l'apparecchio mentre lo spazzolino è in bocca.
3. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore su "I".
4. Muovere lo spazzolino lentamente con piccoli movimenti circolari ed esercitando una lieve pressione passare da un dente all'altro. Non è necessario premere con forza. Fare attenzione che le setole penetrino anche negli spazi interdentali.
5. Dopo l'uso sciacquare la bocca. Sfilare lo spazzolino e sciacquarlo con acqua.
6. Per spegnere premere l'interruttore su "0".

Nota: nei primi giorni dopo l'uso può accadere che le gengive sanguinino. Normalmente dopo alcuni giorni le gengive non sanguinano più. Se tuttavia ciò dovesse persistere per oltre due settimane, rivolgersi al dentista.

## Pulizia e cura

- Togliere lo spazzolino dalla barra motrice e lavarlo sotto l'acqua corrente! Non usare altre sostanze per la pulizia delle setole!
- L'apparecchio è impermeabile e si può lavare sotto l'acqua corrente! Però non lasciarlo immerso a lungo in acqua!
- Per la pulizia non usare detersivi aggressivi! Possono intaccare le guarnizioni e danneggiare la scatola!
- Se vi serve un detersivo per la pulizia dello spazzolino, potete usare semplicemente sapone diluito in acqua.
- Se la rigidità e la forma delle setole viene meno, devono essere sostituite. Potete ordinare gli spazzolini di ricambio chiamando il numero telefonico indicato sotto la voce "Servizio".

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati

durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i difetti del materiale di consumo o dei pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, lame di seghe, ganci impastatori, cinghie di trasmissione eccetera) nonché operazioni di pulizia, manutenzione o sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottoposto all' intervento di terzi.

## Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

## Servizio

Egregio Cliente,

Le i può ordinare i pezzi soggetti ad usura (nella misura in cui non devono essere sostituiti dal tecnico), i bricchi di ricambio, i filtri per l'aspirapolvere eccetera chiamando la nostra hotline **+49/2152/2006-888** ed indicando il tipo di apparecchio.

Per l'ordine via Internet abbiamo predisposto il seguente indirizzo e-mail:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Le interessano altri prodotti Clatronic?  
Visiti il nostro sito

**www.clatronic.de** oppure **www.clatronic.com**



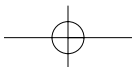
## General safety instructions

**GB**

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
  - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
  - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
  - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
  - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
  - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
  - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
  - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similiary qualified person.
  - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
  - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
  - Use only original accessories.
  - Do not use the device outdoors\*).
  - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such\*).
  - Do not use the device with wet or moist hands\*).
  - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately\*).
  - Do not reach into the water.
  - Use the device only for the intended purpose.
- \*) Please note the following „Special safety instructions...“.

## Inserting the Batteries

- Turn the cover of the battery compartment located on the bottom of the toothbrush in the direction "Open".
- Pull off the cover and insert a 1.5-volt battery of type AA as shown in the battery compartment.
- Replace the cover on the battery compartment and turn it in the direction "Close".



**GB**

## Using the Toothbrush

1. Insert a brush on to the handle. The bristles must face in the direction of the switch. It must not be possible to turn the shaft of the brush in this position.
2. Rinse out your mouth thoroughly and wet the bristles. If necessary, you can also use toothpaste. In order to avoid splashing it is better to switch the toothbrush on and off when it is in your mouth.
3. Switch the toothbrush on by pressing the switch to position "I".
4. Move the brush slowly with small circular movements and with slight pressure from tooth to tooth. It is not necessary to press hard. Ensure that the head of the brush also reaches into the spaces between the teeth.
5. After you have finished brushing, rinse out your mouth. Remove the head of the brush and clean it in water.
6. In order to switch off the toothbrush, press the switch to position "0".

Note: It is possible that during the first days of use your gums may bleed. This normally stops after a few days. If the bleeding of the gums does not stop after two weeks, please consult a dentist.

## Cleaning and Care

- Remove the head of the brush from the handle and clean it under running water! Do not use any additives to clean the head of the brush!
- The toothbrush is watertight and can be cleaned under running water! However, it should not be left submerged under water for a prolonged period!
- Do not use any abrasive substances for cleaning! These may damage the seals and the housing!
- Simple soapy water may be used to clean the toothbrush.
- If the bristles lose their stiffness and shape, they should be replaced. Spare toothbrushes for your electric toothbrush can be ordered from the telephone number listed under "Service".

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

## Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the



guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

Faults to consumption accessories or wearing parts (e.g. engine graphite, saw blades, kneading hooks, drive belts etc), as well as cleaning, maintenance or the replacement of wearing parts, do not fall under the guarantee and are therefore subject to a charge!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

### **After the warranty**

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

### **Service**

Dear customer,

Wearing parts which are not replaced by a specialist, replacement cans, vacuum cleaner filter bags etc., can be ordered on the following telephone hotline by stating the machine type:

**+49/2152/2006-888.**

For orders by Internet we have set up the following e-mail address:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Are you interested in other Clatronic products?

Why not visit our homepage under

**www.clatronic.de** or **www.clatronic.com**

PL

## Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
  - Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
  - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
  - Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyszcimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
  - Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwiślał.
  - Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
  - Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
  - W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
  - Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
  - W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
  - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
  - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń\*).
  - Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami\*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce\*).
  - Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka\*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
  - Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.
- \*) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...“.

## Włożenie baterii

- Proszę przekręcić przykrycie kieszeni na baterie, znajdujące się w dole urządzenia, w kierunku „open”.
- Proszę zdjąć przykrycie i włożyć do kieszeni baterię 1,5 V typ AA, jak podano na spodzie kieszeni.
- Proszę z powrotem założyć przykrycie na kieszeń baterii i przekręcić je w kierunku „close”.

## Użytkowanie

1. Proszę założyć szczoteczkę na trzon napędu. Szczecina szczoteczki musi być skierowana w stronę włącznika. Trzonek szczoteczki w tym ustawieniu nie powinien się przekręcać.
2. Proszę dokładnie wypłukać jamę ustną i zwilżyć szczoteczkę. W razie potrzeby mogą Państwo używać pasty do zębów. Aby zapobiec pryskaniu powinni Państwo włączać i wyłączać urządzenie trzymając szczoteczkę w ustach.
3. Proszę włączyć urządzenie naciskając przełącznik w pozycji „I”.
4. Proszę wolno przesuwając szczoteczką po zębach wykonując okrężne ruchy i lekko dociskając szczoteczkę. Nie ma potrzeby mocnego dociskania szczoteczki. Proszę pamiętać, aby szczotkować także przestrzeń między zębami.
5. Następnie proszę wypłukać usta. Proszę zdjąć szczoteczkę i oczyścić ją pod wodą.
6. Aby wyłączyć urządzenie proszę wcisnąć przełącznik na pozycję „0”.

Uwaga: w pierwszych dniach stosowania może się zdarzyć, że będą Państwu krwawiły dziąsła. Zazwyczaj przechodzi to po kilku dniach. Jednakże jeżeli krwawienie nie ustanie po 2 tygodniach, proszę udać się do stomatologa.

## Czyszczenie i konserwacja

- Proszę zdjąć szczoteczkę z trzonka napędu i oczyścić ją pod bieżącą wodą. Proszę nie używać do czyszczenia szczoteczki żadnych dodatkowych środków czyszczących.
- Urządzenie jest wodoszczelne i może być czyszczone pod bieżącą wodą. Proszę nie zostawiać go jednak w wodzie przez dłuższy czas.
- Do czyszczenia proszę nie używać żadnych żrących środków. Mogą one uszkodzić uszczelki i obudowę.
- Najlepszym środkiem czyszczącym jest woda z mydłem
- Jeżeli szczecina szczoteczki straci swój pierwotny kształt i sprężystość, należy ją wymienić. Zapasowe szczoteczki dla elektrycznej szczoteczki do zębów mogą Państwo zamówić pod podanym numerem telefonu „serwisu”.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy. Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfodowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu přečtete pečlivě návod k použití!**
  - Uschovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
  - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
  - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.
  - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síťová šňůra dolů.
  - Kontrolujte pravidelně síťovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
  - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
  - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
  - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
  - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
  - Používejte jen původní příslušenství.
  - Nepoužívejte přístroj venku\*).
  - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen\*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce\*).
  - Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrá, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě\*). Nesahejte do vody!
  - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- \*) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

## Vkládání baterií

- Otočte krytem šachty pro baterie na spodní straně přístroje ve směru „Open“.
- Sejměte kryt a vložte jednu baterii 1,5 V typu AA do šachty tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Vložte kryt opět na šachtu pro baterie a otočte jim ve směru „Close“.

**CZ**

## Používání

1. Nasad'te kartáček na hnací tyčku. Štětiny kartáčku musí směřovat ve směru ke spínači. Nesmí být možné dřikem kartáčku v této poloze otáčet.
2. Důkladně si vypláchněte ústa a navlhčete štětiny kartáčku. Podle potřeby můžete použít zubní pastu. Abyste předešli postříkání okolních předmětů, měli byste přístroj zapínat a vypínat, pokud je v ústech.
3. Zapněte přístroj přepnutím spínače do polohy „I“.
4. Pohybujte kartáčkem pomalu malými krouživými pohyby a za lehkého tlaku po jednotlivých zubech. Není nutné na kartáček tlačit. Dbejte na to, aby byly vyčištěny i mezizubní prostory.
5. Po použití si vypláchněte ústa. Sejměte hlavu kartáčku a vymyjte ji vodou.
6. K vypnutí přepněte spínač do polohy „0“.

Poznámka: V prvních dnech používání může dojít k tomu, že Vaše dásně budou krváčet. To se za normálních okolností upraví po několika dnech. Jestliže by však ani po dvou týdnech krváčení neustávalo, vyhledejte zubního lékaře.

## Čištění a ošetřování

- Stáhněte hlavu kartáčku z hnací tyčky a vyčistěte ji pod tekoucí vodou! K čištění hlavy kartáčku nepoužívejte žádné přísady!
- Přístroj je vodotěsný a lze jej čistit pod tekoucí vodou! Přesto jej však nenechávejte delší dobu ponořený do vody!
- K čištění nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky! Mohlo by dojít k poškození těsnění a pouzdra přístroje!
- K čištění přístroje můžete používat také běžný mýdlový loup.
- Jestliže začne docházet ke zhoršení tuhosti a tvaru štětin, měly byste je vyměnit. Náhradní kartáčky pro elektrické zubní kartáčky si můžete objednat na telefonních číslech uvedených v kapitole „Service“!

Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Záruka se nevztahuje ani na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, list pily, hnětací háky, hnací řemeny atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení, a lze je proto obdržet jen za úhradu!

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

## Servis

Vážený zákazníku!

Díly podléhající opotřebení (pokud jejich výměna nemusí být provedena odborníkem), náhradní konvičky, pytlíky na zachycování prachu atd. lze spolu s uvedením typu přístroje objednat na naší horké lince, která má telefonní číslo

**+49/2152/2006-888**

Pro objednávku prostřednictvím Internetu jsme pro Vás zřídili následující e-mailovou adresu:

**clatronic\_hotlinie@t-online.de**

Máte zájem o další produkty značky Clatronic?

Pak navštivte naši webovou stránku

**www.clatronic.de** nebo **www.clatronic.com**



## A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.**
  - Tessék megtartani a használati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
  - A berendezés csak házi használatra való.
  - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk, vagy amikor a berendezés megsérült ki kell húzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék húzni a dugót, nem zsinort, vezetéket.
  - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne logjon le.
  - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetéket. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
  - Ne tessék egyedül próbálni javítani a berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
  - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képezett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
  - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
  - Tessék óvatosan lenni a berendezés használata alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is, amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
  - Tessék csak az eredeti részeket használni.
  - Nem szabad kint használni a berendezést\*).
  - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel\*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van\*).
  - Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihúzni a dugót a konnektorból\*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
  - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- \* ) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...“.

### Elembehelyezés

- Fordítsa a készülék hátlapján lévő elemtartó rekesz fedelét „Open” irányba!
- Húzza le a fedelet, és tegyen be egy AA típusú 1,5 V-os elemet a rekeszben látható ábra szerint!
- Tegye vissza az elemtartó rekeszre a fedelet, és „Close” irányba fordítva, zárja le!



## Használat



1. Húzza rá az egyik kezét a hajtórúdra! A kefe sörtéje a kapcsoló irányába nézen! Ebben a helyzetben a kefenyel nem forgatható.
2. Öblítse ki alaposan a száját, és nedvesítse meg a kefesörtét! Igény szerint használhat fogkrémet. A fröcskölés elkerülése céljából célszerű a készüléket a szájban tartva be- és kikapcsolni.
3. A kapcsolót „I”-es állásba nyomva, kapcsolja be a készüléket!
4. Fogról fogra haladva és enyhén a fogra nyomva mozgassa a kefét lassú, körkörös mozdulatokkal! Nem kell erősen a fogakra nyomni. Ügyeljen rá, hogy a kefefej a fogak közötti résekbe is bejusson!
5. Használat után öblítse ki a száját! Húzza le a kefefejet, és mossa meg vízben!
6. Kikapcsoláshoz nyomja a kapcsolót „0” állásba!

Megjegyzés: A használat első napjaiban előfordulhat, hogy az ínye vérzik. Ez rendes körülmények között néhány nap múlva megszűnik. Ha még 2 hét elteltével sem szűnne meg, kérjük, forduljon fogorvoshoz!

## Tisztítás és ápolás

- Húzza le a kefefejet a hajtórúdról, és mossa meg folyó víz alatt! A kefefej tisztításához ne használjon adalékszert!
- A készülék vízhatlan, és folyó víz alatt mosható. Hosszabb időn át azonban ne tartsa vízben!
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen erős adalékszert! Ez rongálhatja a tömítéseket és a burkolatot.
- A készülék tisztításához egyszerű szappant használhat adalékszerként.
- Ha a kefesörte elveszti merevségét és deformálódni kezd, ki kell cserélni. Elektromos fogkeféjéhez a „Service” címszó alatt megadott telefonszámokon rendelhet pótkéfeket.

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előről!



A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékokat küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek meghibásodásai (pl. a motor szénkeféi, fűrészlapok, dagasztóhorgok, hajtószíj stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik a garancia körébe, következésképp ez térítésköteles!

Letételen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

## A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

## Szerviz

Tisztelt Vevőnk!

Kopó alkatrészeket (amennyiben cseréjükhöz nincs szükség szakemberre), pótkannákat, porszívóba való szűrőket és porzsákokat stb. a készülék típusának megadásával az alábbi telefonos forró vonalon rendelhet:

**+49/2152/2006-888**

Arra az esetre, ha interneten óhajtana rendelni, a következő e-mail címen teheti:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Más Clatronic-termékek is érdeklík?

Látogasson el alkalomadtán honlapunkra az alábbi címen:

**www.clatronic.de** vagy **www.clatronic.com**

## Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
  - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
  - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
  - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
  - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
  - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
  - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
  - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
  - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
  - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
  - Используйте только оригинальную оснастку.
  - Не пользуйтесь прибором на улице\*).
  - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями\*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные\*).
  - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки\*). При этом не опускайте руки в воду!
  - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- \*) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальные указания по технике безопаснос...".

**RUS**

## Вставление батареек

- Проверните крышку отсека батареек, находящуюся на нижней стороне прибора, в направлении "Open".
- Удалите крышку и вставьте в отсек батарейку типа AA 1,5 V, как это указано на дне отсека.
- Накройте отсек батареек обратно крышкой и проверните ее в направлении "Close".

## Порядок пользования

1. Наденьте щетку на приводной стержень. Ворс щетки должен смотреть в сторону переключателя. В этом положении стержень щетки не должен вращаться.
2. Основательно прополощите полость рта, и смочите щетину зубной щетки водой. При необходимости применяйте зубную пасту. Для предотвращения разбрызгивания включайте и выключайте прибор во рту.
3. Включите прибор, передвинув переключатель в положение "I".
4. Водите зубную щетку от одного зуба к другому плавными, круговыми движениями, с легким нажимом. Сильно давить нет необходимости. Следите за тем, чтобы головка зубной щетки доставала и до полостей между зубами.
5. По окончании прополощите полость рта водой. Стяните головку зубной щетки со стержня и промойте ее под водой.
6. Для выключения прибора передвиньте переключатель в положение "O".

Примечание! В первые дни может случиться, что десны будут кровоточить. Как правило, это исчезает через несколько дней. Если же кровотечение десен после 2 недель не исчезнет, обратитесь за консультацией к зубному врачу.

## Чистка и уход за прибором

- Стяните головку зубной щетки со стержня и промойте ее под проточной водой! Не применяйте для чистки головки никаких дополнительных чистящих средств!
- Прибор водонепроницаем, что позволяет промывать его под проточной водой! Однако, не оставляйте его на долгое время под водой!
- Не применяйте для чистки сильные моющие средства! Они могут повредить уплотнения и сам корпус прибора!
- В качестве дополнительного моющего средства можно использовать простой мыльный раствор!
- Если упругость щетины ослабнет или ее форма испортится, то замените щетку! Запасные щетки для щетки зубной электрической можно заказать по телефонному номеру, который вы найдете в главе "Сервис"!

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

## По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

## Сервис

Уважаемый покупатель!

Изношенные детали (если в обязанности специалиста сервиса не входит их замена), запасные чайники или кофейники, мешки-пылесборники и т.д. вы можете заказать, назвав тип прибора, по следующему телефону-горячей линии:

**+49/2152/2006-888**

**RUS**

Для заказов via Internet мы подготовили почтовый ящик для вашей электронной почты:

**clatronic\_hotline@t-online.de**

Интересуетесь новой продукцией фирмы Clatronic?

Тогда посетите наш фирменный сайт:

**www.clatronic.de** или **www.clatronic.com**

## Technische Daten

Modell: EZ 2597  
Spannungsversorgung: 1x 1,5 V Batterie, Typ AA

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.

  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [clatronic@t-online.de](mailto:clatronic@t-online.de)